

OpenChain 言語翻訳の比較

2017/11/1現在

	日本語		ハングル（韓国）		イタリア語		簡体中国語		繁体中国語		フランス語		ポーランド語		スペイン語		ドイツ語		ポルトガル語	
	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric	Spec	Curric
翻訳者人数 ^{*1}	5		2		2		3		6		3		N/A		2		2		3	
Github Repoの コントリビュー タ	2	5	1 （同じ方）		3 （Shaneさん 含む）	N/A （空）	1 （Mark Gisi さん）※	N/A	1 （Mark Gisi さん）※	N/A	4 （Markさん 含む）	N/A	1名 （Shaneさ ん）※	N/A	1 （Mark さん）※	N/A	1 （Mark さん）※	N/A	N/A	N/A
翻訳ツール	OmegaT +直接編集		OmegaT +直接編集		mdファイ ル 直接編集→	N/A	不明だが、 直接編集っ ぽい	N/A	不明だが、 直接編集っ ぽい	N/A	OmegaT +直接編集	N/A	不明だが、 直接編集っ ぽい	N/A	確かODT直 接編集	N/A	不明だが、 直接編集っ ぽい	N/A	N/A	N/A
Copyright表示 （著作権者表 示）	なし		なし ※下記参照		なし ※	N/A	なし	N/A	なし	N/A	なし	N/A	なし	N/A	なし	N/A	なし	N/A	N/A	N/A
その他情報			- 最近Curriculum v1.1対 応の翻訳を再開されたよ うです。この際にmdファ イルからOmegaTヘツ ルを変えたようです。 - 旧版のCurriculum(は、翻 訳者のcopyrightが明記さ れてました。		- Copyright表示はない が、Author表記は Readmeにあり。 - ライセンス表示が見やす いので参考になります。 https://github.com/Ope nChain- Project/Specification- Translation- IT/blob/master/LICENS		- 実際の翻訳作業はGithub 外で実施している模様。 完成版をMarkさんが代わ りにアップしている - SpecはPDF/Word/ODT ともにファイルが破損し て開けず		- 実際の翻訳作業はGithub 外で実施している模様。 完成版をMarkさんが代わ りにアップしている - SpecはPDF/Word/ODT ともにファイルが破損し て開けず		- イタリア語同様、ライセ ンス表示が見やすいで す。（Markさんが登録し ている模様）		- 実際の翻訳作業は Github外で実施している 模様。完成版をShaneさ んが代わりにアップして いる感じ		- 実際の翻訳作業は Github外で実施してい る。確か2名で実施してい た。完成版をMarkさんが 代わりにアップしている 模様。		- 実際の翻訳作業は Github外で実施し完成版 をMarkさんが代わりに アップしている模様		- Onboarding materialのみ	

[*1] 以下サイトにの翻訳者（メンテナ含む）<https://www.openchainproject.org/translations>